

¹And the word of the LORD came unto me, saying, ²Son of man, set thy face against Gog, the land of Magog, the chief prince of Meshech and Tubal, and prophesy against him, ³And say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I am against thee, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal: ⁴And I will turn thee back, and put hooks into thy jaws, and I will bring thee forth, and all thine army, horses and horsemen, all of them clothed with all sorts of armour, even a great company with bucklers and shields, all of them handling swords: ⁵Persia, Ethiopia, and Libya with them; all of them with shield and helmet: ⁶Gomer, and all his bands; the house of Togarmah of the north quarters, and all his bands: and many people with thee. ⁷Be thou prepared, and prepare for thyself, thou, and all thy company that are assembled unto thee, and be thou a guard unto them. ⁸After many days thou shalt be visited: in the latter years thou shalt come into the land that is brought back from the sword, and is gathered out of many people, against the mountains of Israel, which have been always waste: but it is brought forth out of the nations, and they shall dwell safely all of them. ⁹Thou shalt ascend and come like a storm, thou shalt be like a cloud to cover the land, thou, and all thy bands, and many people with thee. ¹⁰Thus saith the Lord GOD; It shall also come to pass, that at the same time shall things come into thy mind, and thou shalt think an evil thought: ¹¹And thou shalt say, I will go up to the land of unwalled villages; I will go to them that are at rest, that dwell safely, all of them dwelling

¹وَكَانَ إِلَهِي كَلَامَ الرَّبِّ، يَا ابْنَ آدَمَ، اجْعَلْ وَجْهَكَ عَلَى جُوجِ أَرْضِ مَاجُوجَ رَئِيسِ رُوشِ مَاشِكِ وَتُوبَالِ وَتَبَّأَ عَلَيْهِ ³وَقُلْ، هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، هَتَدَا عَلَيْكَ يَا جُوجَ رَئِيسِ رُوشِ مَاشِكِ وَتُوبَالِ ⁴وَأَرْجِعْكَ، وَأَصْعُ شِكَايِمَ فِي فَكِّكَ، وَأَخْرِجُكَ أَنْتَ وَكُلَّ جَيْشِكَ حَيًّا وَفُرْسَانًا كُلَّهُمْ لَايِسِينَ أَفَحَرَ لِبَاسٍ، جَمَاعَةً عَظِيمَةً مَعَ أُنْرَاسٍ وَمَجَانٍ، كُلَّهُمْ مُمَسِيكِينَ السُّيُوفِ ⁵قَارِسَ وَكُوشَ وَفُوطَ مَعَهُمْ، كُلَّهُمْ بِمِجَسٍّ وَخُودَةٍ ⁶وَجُومَرٍ وَكُلِّ جِيُوشِهِ، وَبَيْتَ نُوجُومَةٍ مِنْ أَقَاصِي الشَّمَالِ مَعَ كُلِّ جَيْشِهِ، شُعُوبًا كَثِيرِينَ مَعَكَ. ⁷اسْتَعِدَّ وَهَيِّئْ لِنَفْسِكَ أَنْتَ وَكُلُّ جَمَاعَاتِكَ الْمُجْتَمِعَةِ إِلَيْكَ قَصِرْتَ لَهُمْ مُوقَرًا. ⁸بَعْدَ أَيَّامٍ كَثِيرَةٍ تُتَقَدَّرُ فِي السَّنِينَ الْآخِرَةِ تَأْتِي إِلَى الْأَرْضِ الْمُسْتَرَدَّةِ مِنَ السَّيْفِ الْمَجْمُوعَةِ مِنْ شُعُوبٍ كَثِيرَةٍ عَلَى جِبَالِ إِسْرَائِيلَ الَّتِي كَانَتْ دَائِمَةً خَرِبَةً، لِلَّذِينَ أَخْرِجُوا مِنْ الشُّعُوبِ وَسَكَنُوا آمِنِينَ كُلَّهُمْ. ⁹وَتَضَعُدُ وَتَأْتِي كَرُوتَةٍ، وَتَكُونُ كَسَحَابَةٍ تُغْشِي الْأَرْضَ أَنْتَ وَكُلُّ جِيُوشِكَ وَشُعُوبُ كَثِيرُونَ مَعَكَ. ¹⁰وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ أُمُورًا تَخْطُرُ بِتَالِكَ فَتَفَكَّرُ فِكْرًا رَدِيئًا، ¹¹وَتَقُولُ، إِنِّي أَصْعَدُ عَلَى أَرْضِ أُغْرَاءٍ. آتِي الْهَادِثِينَ السَّاكِنِينَ فِي أَمْنٍ، كُلَّهُمْ سَاكِنُونَ بِغَيْرِ سُورٍ وَلَيْسَ لَهُمْ عَارِضَةٌ وَلَا مَضَارِعُ ¹²لِسَلْبِ السَّلْبِ وَلِغَنَمِ الْعِيشَةِ، لِرَدِّ يَدِكَ عَلَى خَرْبٍ مَعْمُورَةٍ وَعَلَى شَعْبٍ مَجْمُوعٍ مِنَ الْأُمَمِ، الْمُقْتَنِي مَاشِيَةً وَقُتِيَّةً، السَّاكِنِينَ فِي أَعَالِي الْأَرْضِ. ¹³تَبَّأَ وَدَدَانُ وَتُخَارُ تَرْشِيشُ وَكُلُّ أَشْبَالِهَا يَسْأَلُونَكَ، هَلْ لِسَلْبِ سَلْبٍ أَنْتَ جَاءَ. هَلْ لِنُغْمٍ غَنِيمَةٍ جَمَعْتَ جَمَاعَتَكَ، لِحَمْلِ الْفِضَّةِ وَالذَّهَبِ. لِأَخْذِ الْمَاشِيَةِ وَالْقُتِيَّةِ، لِتَهْبِ تَهْبٍ عَظِيمٍ. ¹⁴لِذَلِكَ تَبَّأَ يَا ابْنَ آدَمَ وَقُلْ لِحُوجٍ، هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ عِنْدَ سَكْنَى شَعْبِي إِسْرَائِيلَ آمِنِينَ، أَفَلَا تَعْلَمُ. ¹⁵وَتَأْتِي مِنْ مَوْضِعِكَ مِنْ أَقَاصِي الشَّمَالِ أَنْتَ وَشُعُوبُ كَثِيرُونَ مَعَكَ، كُلُّهُمْ رَاكِبُونَ حَيًّا جَمَاعَةً عَظِيمَةً وَجَيْشٌ كَثِيرٌ. ¹⁶وَتَضَعُدُ عَلَى شَعْبِي إِسْرَائِيلَ كَسَحَابَةٍ تُغْشِي الْأَرْضَ. فِي الْأَيَّامِ الْآخِرَةِ يَكُونُ. وَآتِي بِكَ عَلَى أَرْضِي لِتَعْرِقَنِي الْأُمَمُ، حِينَ أَقْدَسُ فِيكَ أَمَامَ أَعْيُنِهِمْ يَا جُوجَ. ¹⁷هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، هَلْ أَنْتَ هُوَ الَّذِي تَكَلَّمْتُ عَنْهُ فِي الْأَيَّامِ الْقَدِيمَةِ عَنْ يَدِ عِبْدِي أَتِيَاءِ إِسْرَائِيلَ، الَّذِينَ تَبَّأُوا فِي بَلَدِكَ الْآيَّامَ سِنِينَ أَنْ آتِي بِكَ عَلَيْهِمْ. ¹⁸وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، يَوْمَ مَجِيءِ جُوجِ عَلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، أَنْ

without walls, and having neither bars nor gates,¹² To take a spoil, and to take a prey; to turn thine hand upon the desolate places that are now inhabited, and upon the people that are gathered out of the nations, which have gotten cattle and goods, that dwell in the midst of the land.¹³ Sheba, and Dedan, and the merchants of Tarshish, with all the young lions thereof, shall say unto thee, Art thou come to take a spoil? hast thou gathered thy company to take a prey? to carry away silver and gold, to take away cattle and goods, to take a great spoil?¹⁴ Therefore, son of man, prophesy and say unto Gog, Thus saith the Lord GOD; In that day when my people of Israel dwelleth safely, shalt thou not know it?¹⁵ And thou shalt come from thy place out of the north parts, thou, and many people with thee, all of them riding upon horses, a great company, and a mighty army:¹⁶ And thou shalt come up against my people of Israel, as a cloud to cover the land; it shall be in the latter days, and I will bring thee against my land, that the heathen may know me, when I shall be sanctified in thee, O Gog, before their eyes.¹⁷ Thus saith the Lord GOD; Art thou he of whom I have spoken in old time by my servants the prophets of Israel, which prophesied in those days many years that I would bring thee against them?¹⁸ And it shall come to pass at the same time when Gog shall come against the land of Israel, saith the Lord GOD, that my fury shall come up in my face.¹⁹ For in my jealousy and in the fire of my wrath have I spoken, Surely in that day there shall be a great shaking in the land of

عَصِييَ يَصْعَدُ فِيَّ أَنْفِي.¹⁹ وَفِي غَيْرَتِي فِي تَارِ سَخَطِي تَكَلَّمْتُ، أَنَّهُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَكُونُ رَعِشٌ عَظِيمٌ فِي أَرْضِ إِسْرَائِيلَ.²⁰ فَتَرْعَشُ أَمَامِي سَمَكُ الْبَحْرِ وَطُيُورُ السَّمَاءِ وَوُجُوشُ الْخَفَلِ وَالذَّبَابُ الَّتِي تَدِبُ عَلَى الْأَرْضِ، وَكُلُّ النَّاسِ الَّذِينَ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ، وَتَنْدُكُ الْجِبَالُ وَتَسْقُطُ الْمَعَاوِلُ وَتَسْقُطُ كُلُّ الْأَسْوَارِ إِلَى الْأَرْضِ.²¹ وَأَسْتَدْعِي السَّيْفَ عَلَيْهِ فِي كُلِّ جِبَالِي يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. فَيَكُونُ سَيْفٌ كُلِّ وَاحِدٍ عَلَى أَخِيهِ.²² وَأَغَاقِبُهُ بِالْوَبَا وَالْإِذْمِ، وَأَمْطِرُ عَلَيْهِ وَعَلَى جَيْشِهِ وَعَلَى الشُّعُوبِ الْكَثِيرَةِ الَّذِينَ مَعَهُ مَطَرًا جَارِفًا وَجَحَارَةً بَرْدٍ عَظِيمَةً وَتَارًا وَكَبِيرَتًا.²³ فَاتَّعَظَّمُوا وَأَتَّقِدُّسُوا وَأَعْرِفُوا فِي عُيُونِ أُمَّمٍ كَثِيرَةٍ، فَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ.

Israel;²⁰ So that the fishes of the sea, and the fowls of the heaven, and the beasts of the field, and all creeping things that creep upon the earth, and all the men that are upon the face of the earth, shall shake at my presence, and the mountains shall be thrown down, and the steep places shall fall, and every wall shall fall to the ground.²¹ And I will call for a sword against him throughout all my mountains, saith the Lord GOD: every man's sword shall be against his brother.²² And I will plead against him with pestilence and with blood; and I will rain upon him, and upon his bands, and upon the many people that are with him, an overflowing rain, and great hailstones, fire, and brimstone.²³ Thus will I magnify myself, and sanctify myself; and I will be known in the eyes of many nations, and they shall know that I am the LORD.